

**Art. 5** - Die gemäß der geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zuschüsse sind von der Gemeinde zu beantragen.

**Art. 6** - Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 7** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 10. Februar 2011

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft,  
ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe  
B. LUTGEN

—————  
VERTALING

**WAALSE OVERHEIDSDIENST**

N. 2011 — 703

[2011/200940]

**10 FEBRUARI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma van de gemeente Ecaussinnes**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 3;

Gelet op het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandontwikkeling;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Ecaussinnes van 21 juni 2010 waarbij het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma is goedgekeurd;

Gelet op het advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke commissie voor ruimtelijke ordening) van 14 oktober 2010;

Overwegende dat de gemeente de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

**Artikel 1.** Het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma van de gemeente Ecaussinnes is goedgekeurd voor een periode van tien jaar, die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

**Art. 2.** Er kunnen toelagen aan de gemeente verleend worden voor de uitvoering van haar plattelandontwikkelingsprogramma.

**Art. 3.** Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden vastgelegd bij overeenkomst door de Minister van Landelijke Aangelegenheden.

**Art. 4.** De toelagen bedragen hoogstens 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn voor de uitvoering van het programma, bijkomende kosten inbegrepen.

**Art. 5.** De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en regelgevende bepalingen.

**Art. 6.** De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 10 februari 2011.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw,  
Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
B. LUTGEN

—————  
**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

F. 2011 — 704

[2011/201040]

**17 FEVRIER 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions d'intervention de la Région dans la suppression de la charge d'intérêt des prêts octroyés par les entités locales conventionnées avec le Fonds de réduction du coût global de l'énergie**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 2009 portant des dispositions en matière de logement et d'énergie, l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 2009 fixant les conditions d'intervention de la Région dans l'allègement de la charge d'intérêts des prêts octroyés par les entités locales conventionnées avec le Fonds de réduction du coût global de l'énergie;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 octobre 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 décembre 2010;

Vu l'avis 49.151/4. du Conseil d'Etat, donné le 24 janvier 2011, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la limite des crédits budgétaires disponibles et aux conditions fixées par le présent arrêté, une intervention est accordée dans la charge d'intérêts supportée par les emprunteurs qui contractent un prêt auprès d'une entité locale conventionnée avec le Fonds de réduction du coût global de l'énergie.

**Art. 2.** L'intervention couvre les intérêts du prêt à concurrence d'un maximum de 2 % l'an.

**Art. 3.** L'intervention est payable annuellement sur base d'une déclaration de créance transmise par l'entité locale à l'administration au plus tard le 30 juin de l'année qui suit celle au cours de laquelle les réductions d'intérêt ont été accordées à l'emprunteur.

Le Ministre définit un modèle-type de déclaration de créance.

**Art. 4.** L'intervention n'est due que pour les mensualités dûment acquittées par le ou les emprunteurs. L'intervention régionale reste acquise en cas de régularisation de mensualités impayées, avec un maximum de trois.

Si l'entité locale dénonce le crédit, elle communique sa décision à l'administration.

**Art. 5.** Annuellement, l'entité locale élabore un rapport d'activité dans lequel figure notamment la répartition des prêts en fonction des revenus des ménages tels que visés par le Code wallon du Logement.

**Art. 6.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mai 2009 fixant les conditions d'intervention de la Région dans l'allègement de la charge d'intérêts des prêts octroyés par les entités locales conventionnées avec le Fonds de réduction du coût global de l'énergie est abrogé.

**Art. 7.** Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 février 2011.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 704

[2011/201040]

**17. FEBRUAR 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region an der Abschaffung der Zinslast der durch die lokalen Einrichtungen, die mit dem Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten durch ein Abkommen gebunden sind, gewährten Darlehen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 2009 zur Festlegung von Bestimmungen in Sachen Wohnungswesen und Energie, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Mai 2009 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region an der Erleichterung der Zinslast der durch "lokale Einrichtungen", die mit dem Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten durch ein Abkommen gebunden sind, gewährten Darlehen;

Aufgrund des am 13. Oktober 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. Dezember 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 24. Januar 2011 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 1<sup>o</sup> der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 49.151/4;

Auf Vorschlag des Ministers für Wohnungswesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Innerhalb der Grenzen der verfügbaren Haushaltsmittel und unter den durch den vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen wird eine Beteiligung an der Zinslast gewährt, die die Darlehensnehmer tragen, die ein Darlehen bei einer der mit dem Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten durch ein Abkommen gebundenen lokalen Einrichtungen aufgenommen haben.

**Art. 2** - Die Beteiligung deckt die Zinsen des Darlehens in Höhe von höchstens 2% pro Jahr.

**Art. 3** - Die Beteiligung ist jährlich auf der Grundlage einer Forderungsanmeldung, die der Verwaltung durch die lokale Einrichtung spätestens am 30. Juni des Jahres nach dem Jahr, im Laufe dessen dem Darlehensnehmer die Zinsermäßigungen gewährt wurden, übermittelt wird, zahlbar.

Der Minister legt ein Muster der Forderungsanmeldungen fest.

**Art. 4** - Die Beteiligung wird nur für die ordnungsgemäß von dem bzw. den Darlehensnehmer(n) entrichteten Monatsraten geschuldet. Im Falle der späteren Zahlung von nicht gezahlten Monatsraten bleibt die Beteiligung der Region erhalten, wobei jedoch eine Höchstanzahl von drei Raten festgelegt wird.

Wenn die lokale Einrichtung den Kredit kündigt, teilt sie der Verwaltung ihren Beschluss mit.

**Art. 5** - Die lokale Einrichtung erstellt jährlich einen Tätigkeitsbericht, in dem insbesondere die Verteilung der Darlehen nach dem im Wallonischen Wohnungsgesetzbuch erwähnten Haushaltseinkommen angegeben ist.

**Art. 6** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Mai 2009 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region an der Erleichterung der Zinslast der durch lokale Einrichtungen, die mit dem Fonds zur Senkung der Gesamtenergiekosten durch ein Abkommen gebunden sind, gewährten Darlehen, wird aufgehoben.

**Art. 7** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Februar 2011

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 704

[2011/201040]

**17 FEBRUARI 2011.** — **Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorwaarden voor de tegemoetkoming van het Gewest in de afschaffing van de rentelast voor de leningen toegestaan door de plaatselijke besturen die een overeenkomst gesloten hebben met het "Fonds de réduction du coût global de l'énergie" (Fonds ter reductie van de globale energiekost)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 houdende maatregelen inzake huisvesting en energie, artikel 12;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 mei 2009 tot vaststelling van de tegemoetkomingsvoorwaarden van het Gewest in de vermindering van de rentelast voor de leningen toegekend door de plaatselijke besturen die een overeenkomst gesloten hebben met het Fonds ter reductie van de globale energiekost;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 oktober 2010;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 12 december 2010;

Gelet op het advies 49. 151/4. van de Raad van State, gegeven op 24 januari 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten en onder de bij dit besluit bepaalde voorwaarden wordt een tegemoetkoming toegestaan in de rentelast gedragen door de leners die een lening aangaan bij een plaatselijk bestuur dat een overeenkomst gesloten heeft met het "Fonds de réduction du coût global de l'énergie".

**Art. 2.** De tegemoetkoming dekt de rente van de lening ten belope van maximum 2 % per jaar.

**Art. 3.** De tegemoetkoming is jaarlijks betaalbaar op basis van een verklaring van schuldvordering die door het plaatselijk bestuur aan de administratie gericht wordt uiterlijk 30 juni van het jaar na het jaar in de loop waarvan de renteverminderingen aan de lener zijn toegestaan.

Het typemodel van de schuldvorderingsverklaring wordt door de Minister bepaald.

**Art. 4.** De tegemoetkoming is enkel verschuldigd voor de maandelijkse bedragen waarvan de lener(s) zich behoorlijk gekweten heeft (hebben).

De gewestelijke tegemoetkoming blijft verzekerd indien de onbetaalde maandelijkse bedragen (maximum drie) geregulariseerd worden.

Als het plaatselijk bestuur het krediet opzegt, deelt het zijn beslissing aan de administratie mee.

**Art. 5.** Het plaatselijk bestuur maakt jaarlijks een activiteitenverslag op waarin gewag gemaakt wordt van, o.a., de verdeling van de leningen naar gelang van de inkomens van de gezinnen zoals bedoeld in de Waalse wooncode.

**Art. 6.** Het besluit van de Waalse Regering van 20 mei 2009 tot vaststelling van de tegemoetkomingsvoorwaarden van het Gewest in de vermindering van de rentelast voor de leningen toegekend door de plaatselijke besturen die een overeenkomst gesloten hebben met het Fonds ter reductie van de globale energiekost wordt opgeheven.

**Art. 7.** De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 februari 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

F. 2011 — 705

[2011/201046]

**17 FEVRIER 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2008 relatif à l'octroi d'aides à l'agriculture biologique**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2003 et du 12 août 2003;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2008 relatif à l'octroi d'aides à l'agriculture biologique;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en date du 15 juillet 2010;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 janvier 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 février 2011;

Considérant le Règlement (CE) n° 1974/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil du 20 septembre 2005 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen Agricole pour le Développement rural (FEADER), et notamment son article 7; et ses modifications (Reg. 363/2009 du 4 mai 2009 et Reg. 482/2009 du 8 juin 2009);

Considérant le Règlement (CE) n° 1975/2006 de la Commission du 7 décembre 2006 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1698/2005 du Conseil en ce qui concerne l'application de procédures de contrôle et de conditionnalité pour les mesures de soutien au développement rural; et sa modification du 9 juin 2009 (Reg. 484/2009);

Considérant les lignes directrices de la Communauté du 27 décembre 2006 concernant les aides d'Etat dans le secteur agricole et forestier 2007-2013 (JO 2006/C 319/01);

Considérant le Règlement (CE) n° 889/2008 de la Commission du 5 septembre 2008 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques en ce qui concerne la production biologique, l'étiquetage et les contrôles;

Considérant le Règlement (CE) n° 74/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 portant modification du Règlement (CE) n° 1698/2005 concernant le soutien au développement rural par le Feader;

Considérant le Règlement (CE) n° 1122/2009 de la Commission du 30 novembre 2009 fixant les modalités d'application du Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil en ce qui concerne la conditionnalité, la modulation et le système intégré de gestion et de contrôle dans le cadre des régimes de soutien direct en faveur des agriculteurs prévus par ce Règlement ainsi que les modalités d'application du Règlement (CE) 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne la conditionnalité dans le cadre du régime d'aide prévu pour le secteur vitivinicole;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures pour mettre en œuvre la décision du 26 février 2010 de la Commission approuvant la révision du programme de développement rural de la Wallonie, pour la période de programmation 2007-2013 et modifiant la décision de la Commission C(2007) 6083 du 30 novembre 2007 approuvant le programme de développement rural;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 24 avril 2008 relatif à l'octroi d'aides à l'agriculture biologique, les modifications suivantes sont apportées :

— le 7<sup>o</sup> est remplacé par : « 7<sup>o</sup> administration : le directeur général de la Direction générale opérationnelle 3 du Service public de Wallonie ou son délégué »;

— au 10<sup>o</sup>, le terme "Sanitel" est remplacé par le terme "Sanitrace".

**Art. 2.** A l'article 2, 9<sup>o</sup>, de l'arrêté du 24 avril 2008 relatif à l'octroi d'aides à l'agriculture biologique, le terme "Sanitel" est remplacé par le terme "Sanitrace".